

Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)

There Is An Old Belief

Published: 1918, Number 4 in a set of 6 known as the *Songs of Farewell*

Lyricist: John Gibson Lockhart (1794-1854)

There is an old belief,
That on some solemn shore,
Beyond the sphere of grief
Dear friends shall meet once more.
Beyond the sphere of Time and Sin
And Fate's control,
Serene in changeless prime
Of body and of soul.
That creed I fain would keep
That hope I'll ne'er forgo,
Eternal be the sleep,
If not to waken so.

Es gibt einen alten Glauben,
dass an einem festlichen Ufer
über die Sphäre der Trauer hinaus,
liebe Freunde sich einst wieder treffen werden.
Weit über den Raum von Zeit, Sünde
und schicksalhafter Bestimmung hinaus,
gelassen in unvergänglicher Vollkommenheit
von Körper und Seele.
Diesen Glauben würde ich gerne behalten.
Diese Hoffnung möchte ich nie aufgeben.
Ewig sei der Schlaf,
wenn ich nicht dazu erwache.

Quelle: [http://www2.cpd.org/wiki/index.php/There_is_an_old_belief_\(Charles_Hubert_Hastings_Parry\)](http://www2.cpd.org/wiki/index.php/There_is_an_old_belief_(Charles_Hubert_Hastings_Parry))

Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)

Lord, Let Me Know Mine End (Ps. 39)

Published: 1918, Number 6 in a set of 6 known as the *Songs of Farewell*

Lord, let me know mine end and the number of my days,
That I may be certified how long I have to live.
Thou hast made my days as it were a span long;
And mine age is as nothing in respect of Thee,
And verily, ev'ry man living is altogether vanity,

For man walketh in a vain shadow
And disquieteth himself in vain,
He heapeth up riches
and cannot tell who shall gather them.
And now, Lord, what is my hope?
Truly my hope is even in Thee.
Deliver me from all mine offences
And make me not a rebuke to the foolish.
I became dumb and opened not my mouth
For it was Thy doing.
Take Thy plague away from me,
I am even consumed by means of Thy heavy hand.
When Thou with rebukes does chasten man for sin
Thou makest his beauty to consume away
Like as it were a moth fretting a garment;
Ev'ry man therefore is but vanity.
Hear my pray'r, O Lord
And with Thy ears consider my calling,
Hold not Thy peace at my tears!
For I am a stranger with Thee and a sojourner
As all my fathers were.
O spare me a little, that I may recover my strength
before I go hence
And be no more seen.

Herr, lehre mich doch, dass es ein Ende mit mir haben
muss und mein Leben ein Ziel hat und ich davon muss.
Siehe, meine Tage sind eine Handbreit bei Dir,
und mein Leben ist wie nichts vor Dir.
Wahrlich, wie gar nichts sind alle Menschen,
die doch so sicher leben!
Sie gehen daher wie ein Schatten
und machen sich viel vergebliche Unruhe.
Sie sammeln
und wissen nicht, wer es einbringen wird.
Nun, Herr, wessen soll ich mich trösten?
Ich hoffe auf Dich.
Errette mich aus aller meiner Sünde
und lass mich nicht den Narren zum Spott werden.
Ich will schweigen und meinen Mund nicht auftun;
denn Du hast es getan.
Wende Deine Plage von mir;
ich vergehe, weil Deine Hand nach mir greift.
Wenn Du den Menschen züchtigst um der Sünde willen,
so verzehrst Du seine Schönheit
wie Motten ein Kleid.
Wie gar nichts sind alle Menschen.
Hör mein Gebet, Herr,
und vernimm mein Schreien,
schweige nicht zu meinen Tränen;
denn ich bin ein Gast bei Dir,
ein Fremdling wie alle meine Väter.
Lass ab von mir, dass ich mich erquicke,
ehe ich dahin fahre
und nicht mehr bin.

Quelle: [http://www2.cpd.org/wiki/index.php/Lord,_let_me_know_mine_end_\(Charles_Hubert_Hastings_Parry\)](http://www2.cpd.org/wiki/index.php/Lord,_let_me_know_mine_end_(Charles_Hubert_Hastings_Parry))

Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)

There Is An Old Belief

Published: 1918, Number 1 in a set of 6 known as the *Songs of Farewell*

Henry Vaughan (1622-1695)

My soul, there is a country
Far beyond the stars,
Where stands a winged sentry
All skilful in the wars:

There, above noise and danger
Sweet Peace sits crowned with smiles
And One, born in a manger
Commands the beauteous files.

He is thy gracious friend
And, O my soul, awake!
Did in pure love descend
To die here for thy sake.

If thou canst get but thither,
There grows the flow'r of Peace,
The Rose that cannot wither,
Thy fortress and thy ease.

Leave then thy foolish ranges,
For none can thee secure
But One who never changes,
Thy God, thy life, thy cure.

Meine Seele, es gibt ein Land
weit hinter den Sternen,
wo ein Engel als Wachposten steht,
geschickt in allen Kriegskünsten.

Dort, jenseits von Lärm und Gefahrsitz
lächelnd süßer Frieden, und Einer,
der in einer Krippe geboren wurde,
befiehlt die strahlenden Heerscharen.

Er ist dein gütiger Freund,
und – erwache, meine Seele! –
stieg aus reiner Liebe herab,
um hier für dich zu sterben.

Kannst du nur dorthin gelangen,
wächst dort die Blume des Friedens,
die Rose, die nicht verwelken kann,
dein Bollwerk und deine Ruhe.

Lass nun das törichte Umherschweifen,
denn niemand kann dich retten
außer dem Einen, der sich niemals wandelt,
dein Gott, dein Leben, dein Heil.

Quelle: [http://www2.cpd.org/wiki/index.php/Lord,_let_me_know_mine_end_\(Charles_Hubert_Hastings_Parry\)](http://www2.cpd.org/wiki/index.php/Lord,_let_me_know_mine_end_(Charles_Hubert_Hastings_Parry))